

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2004/21085]

23 JUNI 2004. — Omzendbrief. — Overheidsopdrachten. — Verbod om in de bepalingen van een opdracht technische specificaties op te nemen die het gewone verloop van de mededinging beperken of uitsluiten

Aan de aanbestedende overheden en aanbestedende diensten die tot het toepassingsgebied behoren van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Mevrouw, Mijnheer de Minister,

Mevrouwen, Mijne Heren,

1. Verscheidene omzendbrieven, waaronder een omzendbrief van de Eerste Minister van 7 november 1980 die in het *Belgisch Staatsblad* van 18 november 1980 werd gepubliceerd, hebben de aanbestedende overheden vroeger reeds herinnerd aan een algemeen principieel verbod om in de bestekken specificaties op te nemen die zo nauwkeurig zijn opgesteld dat ze een product of een bepaalde firma bevoornden. Zoals reeds benadrukt, heeft de toepassing van dit principe tot doel elk monopolie te verhinderen en zoveel mogelijk ruimte te laten voor mededinging bij overheidsopdrachten.

Deze materie wordt geregeld in de artikels 82 tot 85 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, alsook in de artikels 67 tot 71 van het koninklijk besluit van 10 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

Hetzelfde geldt voor de artikels 20 tot 22 van het koninklijk besluit van 18 juni 1996 betreffende de mededinging in het raam van de Europese Gemeenschap van sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten in de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie.

Deze artikels zetten bepalingen van de richtlijnen 92/50/EEG, 93/36/EEG, 93/37/EEG en 93/38/EEG om.

2. De artikels 85, 71 en 21, § 2, van de drie respectievelijk geciteerde koninklijke besluiten leggen dus een verbod op om in de contractclausules, die voor een bepaalde opdracht gelden, technische specificaties op te nemen die producten van een bepaald fabrikaat of van een bepaalde herkomst of speciale technieken vermelden, waardoor sommige ondernemingen worden bevoornden of uitgeschakeld.

Het is onder meer verboden handels- of industriële merken, octrooien of typen, of een bepaalde oorsprong of productie te vermelden.

Het is dus onder meer verboden :

— octrooien, typen, modellen, technieken,... te vermelden of te verwijzen naar zaken die tot de bouwwerken behoren;

— melding te maken van een plaats van herkomst, exploitatie, ontginning, fabricage of productie;

— technische specificaties of kenmerken vast te stellen die bij voorbaat een product van een bepaalde herkomst bevoornden of uitsluiten;

— beschrijvingen over te nemen, zelfs gedeeltelijk, uit catalogi of prospectussen;

— in het bestek een clause op te nemen die de inschrijvers ertoe uitnodigt of verplicht te verwijzen naar stalen of modellen waarover het bestuur beschikt;

— het merk van een bepaald product, apparaat of materiaal of de naam van de firma die het fabriceert of verkoopt te vermelden, ook al gaat deze vermelding vergezeld van de woorden « ... of gelijkwaardig... ».

Hierna volgen enkele concrete voorbeelden van bepalingen die over het algemeen niet toegelaten zijn :

— een bestek voor een opdracht van leveringen dat de fluorescerende lampen, waarop de opdracht betrekking heeft, beschrijft met de woorden « gefabriceerd door de firma X of dergelijke »;

— een bepaling in het bestek betreffende de waterdichte deklaag op een bouwwerk, die de kenmerken van het dekmiddel zo bepaalt, dat deze beschrijving geen andere keuze laat dan een geotrooieerd product waarvan de alleenverteenwoordiger de firma Y is;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2004/21085]

23 JUIN 2004. — Circulaire. — Marchés publics. — Interdiction de mentionner dans les clauses d'un marché des spécifications techniques limitant ou excluant le jeu normal de la concurrence

Aux pouvoirs adjudicateurs et entités adjudicatrices soumis à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Madame, Monsieur le Ministre,

Mesdames, Messieurs,

1. Plusieurs circulaires, dont une circulaire du Premier Ministre du 7 novembre 1980 publiée dans le *Moniteur belge* du 18 novembre 1980, ont déjà rappelé antérieurement aux pouvoirs adjudicateurs l'existence d'un principe général interdisant de mentionner dans les cahiers spéciaux des charges des spécifications à ce point précises qu'elles conduisent à privilégier un produit ou une firme déterminée. Comme il l'a déjà été souligné, l'application de ce principe tend à supprimer tout monopole et à étendre autant que possible le champ de la concurrence dans les marchés publics.

Les articles 82 à 85 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics et les articles 67 à 71 de l'arrêté royal du 10 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications réglementent cette matière.

Il en va de même pour les articles 20 à 22 de l'arrêté royal du 18 juin 1996 relatif à la mise en concurrence dans le cadre de la Communauté européenne de certains marchés de travaux, de fournitures et de services, dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications.

Ces articles transposent des dispositions des directives 95/50/CEE, 93/36/CEE, 93/37/CEE et 93/38/CEE.

2. Les articles 85, 71 et 21, § 2, des trois arrêtés royaux respectivement cités interdisent donc d'introduire dans les clauses contractuelles propres à un marché déterminé, des spécifications techniques mentionnant des produits d'une fabrication ou d'une provenance déterminée, ou des procédés particuliers qui ont pour effet de favoriser ou d'éliminer certaines entreprises.

Est notamment interdite, l'indication de marques commerciales ou industrielles, de brevets ou de types, ou celle d'une origine ou d'une production déterminée.

Il est donc notamment interdit :

— de mentionner des brevets, types, modèles, procédés,... ou de faire une référence à des objets déjà incorporés dans les ouvrages;

— de désigner un lieu de provenance, d'exploitation, d'extraction, de fabrication, de production;

— de fixer des caractéristiques ou spécifications techniques favorisant ou éliminant a priori un produit d'une provenance déterminée;

— de reprendre, même partiellement, des descriptions extraites de catalogues ou de prospectus;

— d'insérer dans le cahier spécial des charges une clause invitant ou obligeant les soumissionnaires à se référer à des échantillons ou modèles détenus par l'administration;

— de mentionner la marque d'un produit, appareil ou matériau déterminé, ou la firme, le fabricant ou le vendeur, même si cette marque est suivie des mots « ... ou équivalent... ».

Comme exemples concrets de dispositions qu'il y a lieu de prohiber en règle générale, citons :

— un cahier spécial des charges d'un marché de fournitures qui, pour préciser les luminaires à fluorescence dont question, emploie les termes « fabrication de la firme X ou similaire »;

— une stipulation d'un cahier spécial des charges concernant la chape d'étanchéité d'un ouvrage, qui précise les caractéristiques du produit de recouvrement de manière telle que cette description conduit inévitablement à un produit sous brevet dont le représentant exclusif est la firme Y;

— een bestek betreffende de beschermingswijze en de na te leven normen wat de platen betreft, bestemd voor de voorgevel van op te richten hangars, en waarin nagenoeg tekstueel de technische specificaties van een firma Z zijn opgenomen wat het beschermingssysteem voor het staal betreft. Bijgevolg kan alleen deze firma aan de vereisten voldoen inzake de dikte van de beschermingslaag. Bovendien wordt aangenomen dat die vereiste op geen enkele wetenschappelijke basis berust;

— een technische specificatie waardoor wordt geëist dat materialen te gebruiken bij de uitvoering van een overheidsopdracht voor aanneming van werken voldoen aan een nationale norm (arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 22 september 1988, zaak C-45/87, Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Ierland);

— de vermelding bij een informaticaopdracht van een merk van een besturingssoftware of van microprocessors dat verkrijgbaar is bij een bepaalde producent (in die zin, arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 24 januari 1995, zaak C-359/93, Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Nederland).

Dergelijke vermeldingen zijn dus strijdig met het gemeenschappelijk en nationaal toepasselijk recht.

3. Slechts in twee gevallen kan worden afgeweken van de in punt 2 vermelde verbodsbepaling:

— wanneer een dergelijke aanduiding onontbeerlijk is ten opzichte van het voorwerp van de opdracht;

— wanneer het, in uitzonderlijke gevallen, niet mogelijk is het voorwerp van de opdracht te beschrijven via voldoende nauwkeurige specificaties die verstaanbaar zijn voor alle betrokkenen. In dat geval moet de vermelding steeds vergezeld gaan van de woorden « of gelijkwaardig ». (ook in die zin, beschikking van Justitie van het Hof van de Europese Gemeenschappen van 3 december 2001, zaak C-59/00, Bent Mousten Vestergaard tegen SpØttrup Boligselskab).

Deze twee afwijkingen moeten restrictief worden geïnterpreteerd.
Brussel, 23 juni 2004.

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

— un cahier spécial des charges qui, en ce qui concerne le mode de protection et les performances à respecter par les tôles à utiliser pour les façades de hangars à construire, reproduit quasi textuellement les spécifications techniques d'une firme Z pour le système de protection de son acier protégé. Seule cette firme est à même de respecter l'exigence quant à l'épaisseur de la couche de protection, exigence qui est par ailleurs reconnue comme scientifiquement dépourvue de toute signification;

— une spécification technique exigeant la conformité à une norme nationale de matériaux à mettre en œuvre dans un marché public de travaux (arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 22 septembre 1988, affaire C-45/87, Commission des Communautés européennes contre l'Irlande);

— la mention dans un marché informatique d'une marque d'un logiciel de connexion ou de microprocesseurs provenant d'un producteur déterminé (en ce sens, arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes du 24 janvier 1995, affaire C-359/93, Commission des Communautés européennes contre les Pays-Bas).

De telles mentions sont donc contraires au droit communautaire et national applicable.

3. L'interdiction rappelée au point 2 ne connaît que deux dérogations:

— lorsqu'une telle indication est justifiée par l'objet du marché;

— lorsque, à titre exceptionnel, il n'est pas possible de donner une description de l'objet du marché au moyen de spécifications suffisamment précisées et intelligibles pour tous les intéressés. Dans ce cas, la mention « ou équivalent » doit toujours être indiquée (en ce sens également, l'ordonnance de la Cour de Justice des Communautés européennes du 3 décembre 2001, affaire C-59/00, Bent Mousten Vestergaard contre SpØttrup Boligselskab).

Ces deux dérogations sont de stricte interprétation.
Bruxelles, le 23 juin 2004.

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2004/42406]

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg

De Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer deelt hierna de indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg mede voor de maand juni 2004 (basis 31 december 2003 = 100):

	Indexcijfer juni 2004	Voortschrijdend gemiddelde 3 maanden
Nationaal vervoer		
Stukgoed	102,61	102,30
Algemeen	102,90	102,50
Algemeen internationaal vervoer		
België - Duitsland	102,97	102,53
België - Frankrijk	102,79	102,38
België - Italië	102,82	102,01
België - Spanje	102,86	102,42
Standarindexcijfer (andere gevallen)	102,86	102,34

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2004/42406]

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route

Le Service public fédéral Mobilité et Transports communique ci-après les indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route pour le mois de juin 2004 (base 31 décembre 2003 = 100):

	Indice juin 2004	Moyenne mobile 3 mois
Transport national		
Messagerie	102,61	102,30
Général	102,90	102,50
Transport international général		
Belgique - Allemagne	102,97	102,53
Belgique - France	102,79	102,38
Belgique - Italie	102,82	102,01
Belgique - Espagne	102,86	102,42
Indice standard (autres cas)	102,86	102,34